

## В МÓРЕ : EN MER

### 20

порт .....un port  
сúдно (pl. : судá) .....un bateau  
→ XXIX, 13-19

морскóе путешéствие.....une traversée  
каю́та.....une cabine  
куше́тка.....une couchette  
морская́ болéзнь.....le mal de mer  
па́луба.....le pont

### 21

пришвартовáть..... } amarrer  
пришварто́вывать ..... } + ся : accoster  
приста́нь (f.) .....un quai  
капита́н.....le capitaine  
капита́нский мо́стик .....la passerelle du  
commandant

моря́к (→).....un marin  
матро́с .....un matelot  
приста́ть к приста́ни .....toucher à quai  
сесть } на сúдно.....embarquer  
сади́ться }  
подня́ться на сúдно .....monter à bord  
схо́дни.....la passerelle

### 22

зайти́ в га́вань (в порт)faire escale  
сойти́ } на бе́рег.....débarquer  
сходи́ть }

тамо́жня .....la douane  
по́шлина .....les droits de douane  
тамо́женник .....un douanier

## НА САМОЛÉТЕ : EN AVION

### 23

возду́шный .....aérien  
самолёт .....un avion  
аэропо́рт .....l'aéroport  
ста́ртовая доро́жка .....la piste d'envol  
пилóт .....le pilote  
полёт .....le vol  
ради́ст.....le radio  
меха́ник .....le mécanicien  
стюарде́сса.....l'hôtesse de l'air

### 24

трап.....la passerelle  
(d'un avion)  
крыло́ (pl. : кры́лья) .....l'aile  
фюзеля́ж.....le fuselage  
возду́шный вни́т (→).....l'hélice  
пассажи́рский сало́н.....le compartiment des  
passagers  
шасси́ .....les roues  
подня́ться в во́здух.....décoller  
приземли́ться/  
приземля́ться..... } atterrir  
сесть/сади́ться ..... }  
пара́шют.....→ XXXII, 11

— 20. В **порту́** находятся **суда́**, на кото́рых соверша́ют **морские́ путешéствия**. Когда собира́ются соверши́ть дли́нное путешéствие по мо́рю, брони́руют ме́сто в **каю́те**, что́бы мо́жно бы́ло на **куше́тке** отдохну́ть и́ли полежа́ть во вре́мя **морской́ болéзни**. На **па́лубе** гуля́ют.

— 21. **Капита́н** сúдна до́лжен находи́ться на **капита́нском мо́стике**, а **матро́сы (морья́ки)** на па́лубе. Когда сúдно стои́т в порту́, оно́ **пришварто́вано** к **приста́ни**. Когда сúдно вхо́дит в порт, оно́ **подходи́т (пристаёт)** к **приста́ни**. Что́бы **сесть на сúдно**, пассажи́ры должны́ пройти́ по **схо́дням**.

— 22. Суда́ ча́сто **заходи́т в га́вани (порты́)** и тогда́ пассажи́ры **сходи́т на бе́рег**. Пассажи́рам, приеха́вшим в чужу́ю страну́, необходи́мо пройти́ че́рез **тамо́жню**; за не́которые това́ры полага́ется плати́ть **тамо́женнику** **по́шлину**.

— 23. **Возду́шное** путешéствие са́мое бы́строе и удо́бное. Когда самолёт вылета́ет из **аэропо́рта**, он взлета́ет со **ста́ртовой доро́жки**. Управляет самолётом во вре́мя **полёта** **пилóт**; при нём сидят на своих ме́стах **ради́ст, меха́ник** и штурман. К услу́гам путешéственников на самолёте находи́тся **стюарде́ссы**.

— 24. Для того́, что́бы путешéственники мо́гли сесть в самолёт, подствля́ется **трап**. Самолёт состои́т из **фюзеля́жа** (осно́вы самолёта), двух **кры́льев** и **возду́шных винто́в**. Самолёт всегда́ стои́т на **шасси́**. Когда он взлета́ет, шасси́ убира́ют; а когда он **приземля́ется**, он выпуска́ет шасси́, что́бы **сесть** на аэродро́м. Пассажи́ры сидят в **пассажи́рском сало́не** для путешéственников.



## 25

пассажирский самолёт...un avion de ligne  
 грузовой самолёт.....un avion de transport  
 четырёхмоторный.....un quadrimoteur  
 реактивный самолёт.....un avion à réaction  
 реактивный двигатель....un turboréacteur  
 вертолёт.....un hélicoptère

### МЕЖПЛАНЕТНЫЕ ПОЛЁТЫ : LES VOLS INTERPLANÉTAIRES

## 26

запустить (←) ..... } lancer  
 запускать..... }  
 космический корабль.....un vaisseau spatial

ракета.....une fusée  
 запуск.....le lancement  
 корабль-спутник.....un vaisseau-satellite  
 на борту.....à bord  
 благополучно.....avec succès

## 27

космонавт.....un cosmonaute  
 тренироваться.....s'entraîner  
 аппаратура.....l'appareillage  
 ускорение.....l'accélération  
 невесомость.....l'état d'apesanteur  
 сила притяжения.....la force d'attraction  
 орбита.....l'orbite

— 25. Кроме **пассажирских** самолётов есть ещё **грузовые самолёты** для перевозки груза. В наши дни строят мощные самолёты: **четырёхмоторные** и **реактивные** самолёты, снабжённые **реактивным двигателем**. Для перевозки лекарств тяжело больным часто пользуются **вертолётами**.

— 26. В наш век **запускают космические корабли** при помощи **ракет**. Первый **запуск корабля-спутника** с человеком **на борту** произошёл 12 апреля 1961 года. Совершив полёт вокруг земного шара, корабль-спутник «Восток» с майором Гагариным на борту **благополучно** вернулся на землю.

— 27. Чтобы летать в межпланетном пространстве, **космонавт** должен **тренироваться** на земле в особой **аппаратуре**; таким образом он привыкает к большому **ускорению** и **невесомости**. Победив **силу притяжения** земли, спутник выходит на **орбиту**.

### Пословицы и поговорки

Тише едешь, дальше будешь. — Qui va lentement va sûrement. — Qui veut voyager loin ménage sa monture.

Все дороги ведут в Рим. — Tous les chemins mènent à Rome.

Добро тому врать, кто за морем бывал. — A beau mentir qui vient de loin.

Не подмажешь, не поедешь. — Point d'argent, point de Suisse.

Его на кривой не объедешь. — Bien fin qui l'attrapera.

Туда ему и дорога. — Il n'a que ce qu'il mérite.

Он не попал на свою дорогу. — Il a manqué sa vocation.

### Билет

Один знаменитый писатель ехал на поезде. Когда кондуктор начал проверять билеты, писатель не мог найти свой билет. Кондуктор узнал писателя и сказал ему:

— Не ищите билет. Я знаю, что вы его взяли.

— Я должен найти его, — ответил писатель. — Я должен знать, куда я еду.